



**VI. DUNASZERDAHELYI UDVARI MUZIKA  
„FEKETE – FEHÉR BILLENTYŰK”**

4 este – 4 koncert a városháza udvarán  
július 9. – július 30.

**VI. DUNAJSKOSTREDSKÁ HUDBA NA NÁDVORÍ  
„ČIERNO BIELE KLÁVESY”**

Štyri večery – 4 koncerty na nádvorí radnice  
od 9. júla do 30. júla

Megjelenik kéthetente ■ Vychádza dvojtýždenne

2015. június 17., 23. évfolyam, 9. szám ■ 9. číslo, 23. ročník, 17. júna 2015



## Csodás fanatizmus

**A** Duna Menti Tavasz egy vidám csoda. Az az izgatott nyüzsgés, várakozás, az előadások alatt a csend, a színpadon felvonultatott sok remek ötlet, a gyerekek nagy igyekezete, játékba feledkezése mind-mind ünneppé varázsolja ezt a fesztivált. Megható látni a pedagógusokat, ahogy a fellépés előtti utolsó pillanatokban is találnak valami igazítani valót, adják az instrukciókat, és jobban izgulnak, mint a szereplő gyerekek. Hogyne, hisz rengeteg munkájuk van egy-egy előadásban. Tavaly szeptembertől folyt az ötletelés, betanulás, gyakorlás, díszlet- és bábkészítés. Az egyik tanító néni elmondta, hogy egy különösen jó megoldását megálmodta. Hetekig törte a fejét, hogyan lehetne egyszerű eszközökkel megjeleníteni az adott szituációt, de csak nem jött rá. Aztán egy reggel hirtelen eszébe jutott, mit álmodott aznap éjszaka. Ebből az álmából született az ötletes megoldás. Mert a bábcsoportvezetők és a gyermekszínjátszó körösök egytől egyig fanatikusok. Imádják, amit csinálnak. És nem elég a gyerekekkel töltött sok óra, otthon is ezen kattog az agyuk, van, akinek még éjszaka is. Hogy miért? Mert bábozni, színházat játszani jó. Feltölti a gyereket is, a pedagógust is. „Ha nem keresne a férjem, akkor valami jövedelmezőbb tevékenység után kellene néznie. Neki köszönhetem, hogy bábozhatok” – mondta az egyik pedagógus.

És máris itt vagyunk a nemzet napszámosságainak díjazásánál. Csak nem tud jobb lenni, minden elnöki, miniszteri ígéretes ellenére sem. Mégis van egy örömhír. Az idei évtől már nem lehet tíz hónapra felvenni a pedagógust, hogy a vakáció alatt munkanélküliként kényszerüljön kuncsorogni segélyért. Igaz, hogy Dunaszerdahelyen ez nem újság. Itt ugyanis soha nem volt ilyen gyakorlat. A városvezetés mindig elvetette ezt a piszkos trükköt, amely semmit nem old meg, csak még kiszolgáltatottabbá teszi az amúgy sem irigylendő helyzetben lévő pedagógusokat. Annál többre becsüli őket.



**Bátrabban írjunk magyarul a hivatalnak**

7. oldal



**Rozprávkový festival: 40 rokov Podunajskej jari**

Strana 8-9.



**Birkózógála részvételi rekorddal**

12. oldal

## Škôlky v lete: päť v prevádzke

V Dunajskej Strede cez leto bude v prevádzke päť materských škôlok, tri v júli a dve v auguste.

V JÚLI budú otvorené tri škôlky. **Materská škola E. Benedeka** prijíma deti z MŠ Ružový háj, Nám. Priateľstva a MŠ E. Benedeka. V **MŠ na ulici Széchenyiho** sa postarajú o deti z MŠ na Októbrovej ulici, MŠ na Jesenského ulici a samozrejme z MŠ na Széchenyiho ulici. V **MŠ na Nám. SNP** budú umiestnené deti zo škôlok na Rybnom trhu, na Komenského ulici a MŠ na Nám. SNP.

V AUGUSTE budú v prevádzke dve škôlky. **Materská škola Ružový háj** prijíma deti z MŠ na Rybnom trhu, na Komenského ulici a z Ružového hája. **MŠ na Jesenského ulici** sa postará o deti z MŠ Nám. Priateľstva, E. Benedeka, na Októbrovej ulici, Széchenyiho ulici, z Nám. SNP a MŠ na Jesenského ulici.

Do letných MŠ budú prijaté deti, ktoré v školskom roku 2014/2015 navštevujú niektorú z deviatich materských škôl v Dunajskej Strede.

## Nyári ügyfélfogadás júliustól

Augusztus végéig a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal központi ügyfélfogadó irodája az alábbi harmonogram szerint áll az ügyfelek rendelkezésére.

<b>Hétfő:</b>	<b>7.30 - 15.30</b>
<b>Kedd:</b>	<b>7.30 - 15.30</b>
<b>Szerda:</b>	<b>7.30 - 16.30</b>
<b>Csütörtök:</b>	<b>7.30 - 15.30</b>
<b>Péntek:</b>	<b>7.30 - 12.30</b>

Együttal felhívjuk a lakosok figyelmét arra, hogy a szakosztályok ügyfélfogadási rendje nem változik, erről a [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk) címen, a város weboldalán érhető el információ.

## Stránkové hodiny od júla

Do konca augusta kancelária prvého kontaktu na Mestskom úrade v Dunajskej Strede vybavuje stránky podľa nasledovného harmonogramu:

<b>Pondelok:</b>	<b>7.30 - 15.30</b>
<b>Utorok:</b>	<b>7.30 - 15.30</b>
<b>Streda:</b>	<b>7.30 - 16.30</b>
<b>Štvrtok:</b>	<b>7.30 - 15.30</b>
<b>Piatok:</b>	<b>7.30 - 12.30</b>

Zároveň informujeme občanov, že stránkové hodiny jednotlivých odborov zostávajú nezmenené, príslušné informácie nájdete na webovej stránke mesta [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk).

## Öt nyári óvoda lesz

Dunaszerdahelyen júliusban és augusztusban nyáron három, illetve két városi óvoda fog üzemelni.

JÚLIUSBAN három óvoda gondoskodik a kisgyermekéről, az alábbi elosztás szerint. A **Benedek Elek Óvoda** fogadja a gyerekeket a Barátság téri, a Rózsaligeti és természetesen a Benedek Elek Óvodából. A **Széchenyi utcai Óvodában** az Október utcai, a Jesenský utcai és a Széchenyi utcai Óvoda gyermekeiről gondoskodik. A **SzNF téri**

**Óvoda** a Halpiac téri, a Komenský utcai és a SzNF téri Óvodába járó gyermekek ellátását biztosítja.

AUGUSZTUSBAN két városi óvoda tart nyitva. A **Rózsaligeti Óvoda** a Halpiac téri, a Komenský utcai és a Rózsaligeti Óvoda apróságait fogadja. A **Jesenský utcai Óvoda** fogadja a gyerekeket a Barátság téri, a Benedek Elek, az Október utcai-, a Széchenyi utcai-, a SzNF téri és a Jesenský utcai Óvodából.

A nyári óvodába azokat a gyerekeket veszik fel, akik a 2014/2015-ös tanévben a kilenc dunaszerdahelyi városi óvoda valamelyikét látogatják.

## Hlasujte na Pedagóga roka - cena verejnosti

Na webovej stránke mesta Dunajská Streda [www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk) prebieha hlasovanie, v rámci ktorého sa dá hlasovať na kandidátov na ocenenie **Pedagóg roka - cena verejnosti**. Verejné ocenenie Pedagóg roka - cena verejnosti udeľuje Mestské zastupiteľstvo na základe výsledkov elektronického hlasovania pedagógovi školy alebo školského zariadenia so sídlom na území mesta Dunajská Streda

za zásluhy na úseku školstva, výchovy a vzdelávania. Navrhovaní kandidáti na ocenenie Pedagóg roka 2015: **Benkovicsová Katarína, Borbélyová Diana, PaedDr. Füssiová Monika, Póczová Ildikó, Mgr. Miklós Szolgai, Mgr.** Hlasovanie potrvá do 30. júna. Ocenenie bude odovzdané 20. augusta na slávnostnom zasadnutí mestského zastupiteľstva pri príležitosti Dňa Svätého Štefana.



*Penzinger Iván, a magyar tannyelvű magángimnázium matematika-fizika szakos tanára 2013-ban lett közönségdíjas, tavaly pedig az Év Pedagógusa elismerést vehette át. / Pedagóg súkromného gymnázia s vyučovacím jazykom maďarským Ivan Penzinger v roku 2013 získal cenu verejnosti, v roku 2014 mu udelili mestské ocenenie Pedagóg roka.*

## Szavazzon az év közönségdíjas pedagógusára

Dunaszerdahely város weboldalán június 30-ig internetes szavazás zajlik ([www.dunstreda.sk](http://www.dunstreda.sk)), amely eldönti, ki kapja 2015-ben az **Év Pedagógusa közönségdíjat**. Az Év Pedagógusa Díj közönségdíját Dunaszerdahely Város Képviselő-testülete a város területén működő iskola vagy oktatási-nevelési intézmény pedagógusának adományozza az oktatás és a nevelés területén elért eredményeiért.

Az öt jelölt közül egy pedagógusra lehet szavazni. A 2015-ös Év Pedagógusa díj - közönségdíj jelöltjei: **Benkovic Katalin, Borbély Diana, PaedDr. Füssi Mónika, Pócz Ildikó, Mgr. és Szolgai Miklós, Mgr.** A városi elismerés augusztus huszadikán kerül átadásra a Szent István-napi ünnepségek keretében tartandó ünnepi képviselő-testületi ülésen.

## Fotókiállítás a Vermes villában

**Kortárs digitális fotográfia** címmel nyílt kiállítás a Vermes villában. A Magyar Alkotóművészek Országos Egyesülete fotóművészeti tagozata által rendezett bemutatón nyolc magyarországi fotóművész 39 fotója látható. A kiállítás július 3-ig tart nyitva és szombaton is megtekinthető. A belépés ingyenes.



## Výstava fotografií vo Vermesovej vile

**Súčasná digitálna fotografia** je názov výstavy, ktorú vo Vermesovej vile usporiadala fotosekcia Spolku maďarských výtvarných umelcov. Predstaví sa na nej osem maďarských fotografov s 39 snímkami. Výstava, ktorá je otvorená aj v sobotu, potrvá do 3. júla. Vstup je zadarmo.

## Olvasóink figyelmébe!

Tudatjuk olvasóinkkal, hogy a Dunaszerdahelyi Hírnök legközelebbi száma **2015. július 1-én** jelenik meg.

## Do pozornosti čitateľov!

Informujeme čitateľov, že najbližšie číslo Dunajskostredského hlásnika vyjde **1. júla 2015**.

# Pályázhat is a város az új alap révén

Az év végéig minden reklámtáblát meg kell jelölni

A városi képviselő-testület áprilisi ülésén jóváhagyta a rekláméptmények elhelyezésének és engedélyezésének új városi koncepcióját, amely május 15-től lépett hatályba. Megszabja többek között a közvilágítási oszlopokra kerülő reklámok maximális számát, ezt 2 táblára korlátozza, valamint meghatározza a konkrét helyeket is, ahol tilos reklámot kitenni.

A változtatásra azért volt szükség, mert 2015. január 1-től megváltoztak az építési törvény reklámtáblákra vonatkozó rendelkezései. Az új követelményekhez új szabályrendszert kellett kidolgozni. **Zalaba Zoltán**, a Városi Hivatal területfejlesztési, építésügyi és közlekedési osztályának vezetője lapunknak elmondta, hogy a törvénnyel összhangban a városi koncepció is meghatározza, hogy milyen típusú engedélyeket kell kiadni a legnagyobb reklámfelületekkel kapcsolatban. A törvény azt is előírja, hogy az azonosító szám mellett az illető könnyebb azonosíthatósága érdekében a tábla tulajdonosának nevét, illetve a céget is fel kell tüntetni. A dunaszerdahelyi szabályozás ezt a rendelkezést már eddig is tartalmazta. Aki eddig nem látta el a tábláit sárga-fekete azonosító számmal, annak az év végéig jól látható helyre azt fel kell szerelnie. Zalaba Zoltán tájékoztatót arról is, hogy **az azonosító táblát a város ingyenesen adja ki.**



A képviselők egyhangúlag döntöttek egy **közérdekű célokat szolgáló városi alap létrehozásáról**, amelyet a képviselő-testület mellett működő oktatásügyi és kulturális szakbizottság határozatban javasolt és a többi bizottság is támogatta. A **Merkur** nevű alapot 2000 eurós pénzbetéttel hozza létre az alapító azzal a céllal, hogy közérdekű feladatokat szolgáljon, illetve pénzforszáit humanitárius segítségre szoruló egyének vagy csoportok támogatására, életveszélybe kerültek, vagy természeti katasztrófát elszenvedettek megsegítésére fordítsák.

Szavazással döntöttek arról, hogy az alap kezelője **Molnár Timea** lesz, elnöke **Karaffa Attila**, vezetőségi tagjai **A. Szabó László**, és **Antal Ágota**, az ellenőr **Sebők Pál** lesz. Az új alap segítségével Dunaszerdahely városa pályázhat is a jövőben a felsorolt célokat szolgáló projektekre.

A városi képviselő-testület következő ülése június 23-án lesz. Ezen többek között megtárgyalják a járási ügyész újabb óvását, amelyet a vendéglátóipari egységek nyitva tartását szabályozó, áprilisban módosított városi rendelet ellen nyújtott be.

## Vágtázzon a Felvidéki Vágtán!

Az immár nyolc éve nagy sikerrel futó, az egész magyar lovasársadalmat megmozgató budapesti Nemzeti Vágtának idén első alkalommal rendeznek **felvidéki előfutamot, méghozzá augusztus 8-án Dunaszerdahelyen.** A versenyről két lovas jut tovább, ők képviselhetik településüket és a Felvidéket a Budapesten szeptember 18-20. között megrendezésre kerülő főversenyen.

A Felvidéki Vágtán mindenkinek ott a helye, érkezzon bár süvegben, huszárcsákóban, vagy éppen cowboykalapban. A történelmi futamra a házigazda

Dunaszerdahely után elsőként a vágssellyei járási Sókuszölce község képviselője nevezett be, és részvételi szándékát a Komáromi járásból Naszvad nagyközség is jelezte!

A Felvidéki Vágtára nevezni a [vagta.sk](http://vagta.sk) (www.vagta.sk) honlapról letölthető nevezési lappal lehet. Tájékoztatást a Felvidéki Vágtát szervező **BONS Promotion** képviselőjében **Bóna Erzsébet** ad a 0903 397063 telefonszámon, a kitöltött és aláírt nevezési lapot pedig a következő címre kell eljuttatni:



postán: **BONS Promotion, s.r.o., Kútniky 434, 929 01, e-mailben: [bona.e@bonspromotion.sk](mailto:bona.e@bonspromotion.sk)**

A vágtán részt vevő lovasokat és településeiket fokozatosan bemutatják a [www.vagta.sk](http://www.vagta.sk) honlapon és a Felvidéki Vágta facebook oldalán (<https://www.facebook.com/FelvidekiVagta>).

Találkozunk **augusztus 8-án a Dunaszerdahely határában meghúzó sika-bonyi mezőn, ahol elől, ki fogja képviselni a Felvidéket a budapesti Hősök terén, a Nemzeti Vágtán!**



A BUDAPESTI NEMZETI VÁGTA DUNASZERDAHELYI ELŐFUTAMA

## Mesto sa uchádza o granty vďaka fondu Merkur

Do konca roka treba označiť veľkoplošné reklamné stavby identifikačnou tabuľou

Na aprílovom zasadnutí mestského zastupiteľstva boli schválené **nové zásady umiestňovania a povoľovania reklamných stavieb na území Dunajskej Stredy**, ktoré sú účinné od 15. mája 2015. Zmena bola potrebná z dôvodu, že s účinnosťou od 1. januára novelizovali ustanovenia stavebného zákona, týkajúce sa reklamných tabúľ. Nová koncepcia v súlade so zákonom presne určuje aj spôsob umiestnenia reklamných tabúľ na stĺpoch verejného osvetlenia, a limituje aj ich maximálny počet: na jeden stĺp sa dá umiestniť maximálne 2 reklamné tabule.

Nová zákonná norma si vyžiadala nové pravidlá pre reklamné stavby aj na úrovni mesta. Podľa vedúceho oddelenia územného plánovania, výstavby a dopravy na Mestskom úrade **Zoltána Zalabu** z pôvodných ustanovení mesto prevzala časť, v zmysle ktorej bude povinné označiť aj naďalej veľkorozmerné reklamné tabule identifikačnými číslami, čiernym textom na žltom podklade. Ak majitelia veľkoplošných reklamných tabúľ doteraz neoznačili svoje reklamné nosiče identifikačnou tabuľou, **musia to urobiť najneskôr do konca roka 2015**. Nové mestské zásady určujú aj to, aké po-

volenia sú potrebné k umiestneniu billboardov a bigboardov. Z. Zalaba informoval aj o tom, že **identifikačné tabule mesto vydáva bezplatne**.

Poslanci jednomyselne schválili aj **zriadenie nového neinvestičného fondu Merkur**. Vznik fondu iniciovala vo svojom uznesení Komisia pre školstvo a mládež pri mestskom zastupiteľstve, čo podporili aj ostatné odborné komisie. Výška peňažného vkladu zriaďovateľa, teda mesta je 2 000 eur. Poslaním fondu bude **podpora verejnoprospešných účelov**, a to podpora zachovania kultúrnych hodnôt, poskytovania sociálnej pomoci, ochrany zdravia, športu mládeže a zdravotne postihnutých, ďalej vzdelávania, ochrany duševných a cirkevných hodnôt, ochrany ľudských práv, družobných stykov, v prípade živelných pohrôm, vzdelávania talentovaných študentov z rodín v hmotnej núdzi. Poslanci odsúhlasili, že správcom fondu bude **Timea Molnár**, predsedom správnej rady **Attila Karaffa**, členovia **László Szabó**, **Ágota Antal**, a revízorom **Pavol Sebök**. Vďaka zriadeniu nového fondu mesto sa môže uchádzať o rôzne granty na uvedené účely.



Ďalšie riadne zasadnutie mestského zastupiteľstva bude 23. júna. Na tomto fóre prerokujú aj ďalší protest prokurátora, ktorý vzniesol voči novelizovanému mestskému nariadeniu o čase predaja a záverečnej v pohostinských jednotkách na území mesta, ktoré je účinné od mája.

## Zúčastnite sa Žitnoostrovského galopu!

Prvýkrát v osemročnej histórii populárneho maďarského Národného galopu, ktorý oslovuje milovníkov koní a jazdeckého športu, **sa uskutoční 8. augusta v Dunajskej Stredě žitnoostrovský rozbeh**. Z rozbehu konaného v našom meste postupujú dvaja jazdci do národného kola, ktoré bude **18.-20. septembra v Budapešti na Námestí hrdinov**.

Osedlajme teda kone od Žitného ostrova až po Pobodrožie! Zo Žitnoostrovského galopu nesmie chýbať nikto, nech už jazdí v jazdeckej prilbe, čiapke, čákove či westernovom klobúku. Do historickej súťaže sa po Dunajskej Stredě prihlásila obec Selice z okresu Šaľa a obec Nesvady z okresu Komárno!



Prihlášky môžete stiahnuť z webstránky ([www.vagta.sk](http://www.vagta.sk)). Informácie o Žitnoostrovskom galope poskytuje v zastúpení organizátora **BONS Promotion Erzsébet Bóna** na nasledovnom telefónnom čísle **0903 397063**. Vyplnené a podpísané nominácie zasielajte poštou na nasledovnú adresu: **BONS Promotion, s.r.o., Kútники 44, 929 01, e-mail: bona.e@bonspromotion.sk**. Jazdcov a obce, ktoré sa do galopu prihlásia, postupne predstavia na stránke [www.vagta.sk](http://www.vagta.sk) ako aj na facebooku.

**Stretnime sa 8. augusta na maloblahovskej dráhe pri Dunajskej Stredě, kde sa rozhodne, kto nás bude reprezentovať na Národnom galope na budapeštianskom Námestí hrdinov!**

## Megkérdeztük a polgármestert

**Július elsejétől változnak a dunaszerdahelyi városi tömegközlekedés viteldíjai és a kedvezményezettek köre is. Ettől a dátumtól több korosztály ingyenesen utazhat a városi buszon. A részletekről tájékoztat az alábbiakban Dr. Hájos Zoltán polgármester.**

„Múlt évben, az önkormányzati választások után, november 25-én volt a képviselő-testület első alakuló ülése, viszont már december 9-én elfogadtunk egy sor olyan határozatot és általánosan kötelező érvényű rendeletet, amelyek a választási programból adódtak. Közéjük tartozik a dunaszerdahelyi városi tömegközlekedés viteldíjaival kapcsolatos határozat is, amely július elsejével lép hatályba” - mondta az előzményekről a polgármester. A gyakorlatban ez annyit jelent, hogy bővítették azoknak a körét, akik kedvezményesen, sőt, ingyenesen

## Opýťali sme sa primátora

**Od júla sa mení výška cestovného na autobusoch mestskej hromadnej dopravy v Dunajskej Strede a súčasne sa rozšíri sa aj okruh cestujúcich, ktorí budú môcť cestovať za zľavnené tarify, alebo bezplatne. O podrobnostiach informuje primátor JUDr. Zoltán Hájos.**

„Po minuloročných komunálnych voľbách sa 25. novembra uskutočnilo ustanovujúce zasadnutie nového zastupiteľstva. Už 9. decembra sme v súlade s našim volebným programom prijali rad uznesení a všeobecne záväzných nariadení, medzi inými aj uznesenie o nových tarifách na linkách mestskej hromadnej dopravy, s účinnosťou od júla“ - povedal na úvod primátor. V praxi to znamená, že sa rozšíri okruh osôb, ktorí cestujú so zľavou, resp. zadarmo. „Na linkách MHD budú môcť cestovať zadarmo dunajskostredčania do 6 rokov a nad 70 rokov.“ - informoval primátor. Zadarmo môžu cestovať aj dôchodcovia, ktorí ešte nedovršili 70. rok svojho života, ale disponujú Vernostnou a zároveň aj čipovou kartou. Na základe rozhodnutia mestského zastupiteľstva žiaci základných a stred-

## Kiknek ingyenes júliustól a városi busz?

utazhatnak, ha van csipkártyájuk és Hűségkártyájuk. A hat éven aluli és a hetven év feletti dunaszerdahelyiek számára is ingyenes lesz a városi közlekedés” - tájékoztatta a polgármester. A képviselő-testület döntése alapján a buszközlekedési vállalat csipkártyájával és a városi Hűségkártyával rendelkező alapiskolás-, középiskolás- és a főiskolás diákoknak, valamint a rokkantnyugdíjasoknak ingyenes lesz július 1-től a városi tömegközlekedési eszközökön az utazás. Ugyanez vonatkozik a 70. életévüket be nem töltött nyugdíjasokra is.

Háromféle tarifa alakult ki: az egyik a készpénzzel fizetőkre vonatkozik (ez a forma a legdrágább), a másik a chipkártyásokra, ami önmagában is kedvezményes. A harmadik a Hűségkártya adta kedvezmény, amely a jövő tanévtől a diákoknak is nagy előnyt jelent. Az egyszerű viteldíj felnőtt személynek **készpénzes fizetés esetén 60 cent**, az autóbusz-közlekedési vállalat által kiadott **csipkártyával rendelkezőknek 50**

**cent, a hűségkártyával rendelkezőknek pedig ennek a fele, vagyis 25 cent.** A diákok és a rokkantnyugdíjas igazolvánnyal rendelkezők készpénzes fizetésnél **35 centért**, csipkártyával 30 centért utazhatnak, ha meg hűségkártyájuk van, akkor ingyenesen utazhatnak. De ez csak akkor érvényesíthető, ha az illetőnek van csipkártyája, tehát regisztrálnia kell magát, vagyis a csipkártya kiváltásakor fel kell mutatnia, hogy van Hűségkártyája is. A nagyobb poggyász készpénzes fizetés esetén **35 cent**, csipkártyával **30 cent**, hűségkártyával pedig **15 cent.** A gyermekek esetében a szülők igazolják, hogy gyermekük iskolaköteles, emellett Hűségkártyával is rendelkezik. Ezek alapján kiállítják az igazolványt, amely az adott iskolaévben érvényes.

A kedvezmények intézésével és a városi autóbusz-közlekedéssel kapcsolatos egyéb tudnivalókra, illetve változásokra lapunk július elsején megjelenő számában visszatérünk.



## Kto môže od júla cestovať zadarmo na linkách MHD?

ných škôl, ďalej vysokoškôláci a invalidní dôchodcovia budú môcť tiež zadarmo cestovať, ak majú obidva karty. Zadarmo môžu cestovať aj dôchodcovia, ktorí nedovršili 70. rok svojho života, ale sú majiteľmi čipovej aj Vernostnej karty.

Existujú **tri druhy tarify**: prvá tarifa platí v prípade zakúpenia cestovného lístka **za hotovosť** (táto tarifa je najdrahšia), druhá sa týka **držiteľov čipovej karty** (čo už sama o sebe ponúka určitú zľavu), tretia tarifa je **zľava z titulu Vernostnej karty**, ktorá od budúceho školského roka ponúka výrazné zľavy aj pre študentov. Občajné cestovné bude pre dospelé osoby v prípade **hotovostnej platby 60 centov, pre držiteľov čipovej karty vydananej SAD 50 centov, pre držiteľov Vernostnej karty sa poskytuje 50 percentná zľava, teda**

**cena cestovného lístka bude len 25 centov. Študenti ako aj osoby s preukazom ZŤP** pocestujú za **35 centov** (lístok v prípade hotovostnej platby), **30 centov** na čipovú kartu, v prípade Vernostnej karty je cestovanie **bezplatné**. Tieto zľavy sa však dajú uplatniť len vtedy, ak oprávnené osoby disponujú aj čipovou kartou, teda sa musia zaregistrovať, pri vydaní čipovej karty treba sa preukázať platnou Vernostnou kartou. Za prepravu **rozmernejšej batožiny** sa v prípade platby v **hotovosti** sa platí **35 centov, čipovou kartou 30 centov, Vernostnou kartou 15 centov.** Ak ide o dieťa, rodič musí preukázať školopovinnosť dieťaťa, ako aj to, že disponujú Vernostnou kartou. Na základe týchto dokumentov bude vystavený preukaz, ktorý platí v danom školskom roku.

## “Hogy a nyitottság ne üres frázis legyen”

Ezzel a céllal terjesztettem be az áprilisi városi képviselő-testület elé két javaslatot. Az első a lakosok – Városi Hivatal közti kommunikációt hivatott egyszerűsíteni, egyes hiba és észrevételek bejelentése kapcsán, mint például a nem működő közvilágítás, hiányzó jelzőtáblák, kátyús utak és hasonlók. Ezt a javaslatomat a Városi Tanács lesöpörte az asztalról! A jó hír viszont az, hogy napjainkban a „befektetési” szakbizottság újra tárgyalta ezt az ügyet, így bízhatunk az általam javasolt vagy hasonló szolgáltatás mihamarabbi működésbe lépésével Dunaszerdahelyen is. Írhatnám most azt, hogy komoly esélyünk van arra, hogy a városunk (hiba bejelentések terén) belép a 21. századba.

A második javaslatom a szakbizottságok tárgyalásainak nyilvánossá tételéről szól, amit a tár-

gyalási rend változtatásaként nyújtottam be. Ezzel is kimutatva azt, hogy mint képviselők nem zárkózunk el a lakosok és a nyilvánosság elől. Nincs miért bujkálnunk, titkoloznunk a döntéseinkkel kapcsolatban és felvállaljuk a véleményünket. Sajnos ezt a javaslatomat a független és MOST-HÍD párt képviselőin kívül más nem támogatta.

Ami viszont az én nyitottságomat illeti a lakosok felé, napokban a Városi Hivatal internetes oldalán megjelentek az elérhetőségeim is. Mivel az első és egyetlen képviselő vagyok ezen a téren, bízom benne, hogy képviselő társaim követni fogják a példámot.

**Sebök Pál** független képviselő a Most-Híd és a függetlenek közös frakciójából

**A.Szabó László, a Magyar Közösség Pártjának frakcióvezetője reagál Sebök Pálnak a szakbizottságok üléseinek nyilvánossá tételére vonatkozó javaslatára:**

A képviselő-testület tavalyi alakuló ülésén az újonnan választott képviselők jóváhagyták mind a testület, mind a városi tanács és a szakbizottságok ügyrendjét, amellyel az elkövetkező négy esztendőre meghatározták önmaguk számára a játékszabályokat. Mivel erről előzetes tárgyalások folytak, az eredmény is egyértelmű volt. A teremben helyet foglaló 22 képviselő közül 21 igennel szavazott a bizottság ügyrendjéről, csupán Sebök képviselő úr tartózkodott. Jó lenne, ha tartanánk magunkat az egyezségekhez. Egy focimeccs tize-

dik percében sem szoktak szabályokat módosítani, mert egy játékos más véleményen van. Persze az ügyrend nem szentírás, lehetne rajta változtatni, hiszen senki sem akar titkolózni vagy bujkálni. Itt csupán arról van szó, hogy a szakbizottság mindössze tanácsadó fórum, amely érdemi döntéseket nem hoz, csak javaslatokat terjeszt a testület elé. Ezért úgy gondoljuk, nem volna szerencsés, ha adott esetben bárki az utcáról besétálna akadályozná a tanácskozás gördülékeny menetét.

Ami pedig a nyitottságot illeti: nem a képviselő úr, hanem az alpolgármesterek voltak az első képviselők, akiknek az elérhetőségei megjelentek a város honlapján. Amint műszakilag megoldódik, ezt rövidesen követni fogja az össze többi képviselő villámposztácíe is.

**Bubniak Júlia, a Dunaszerdahelyi Városi Hivatal vezetője a Polgármester postaládájának létrehozására vonatkozó képviselői javaslatról és a [www.odkazprestarostu.sk](http://www.odkazprestarostu.sk) portállal való együttműködés megkötéséről:**

„A Városi Tanács még az áprilisi képviselő-testületi ülés előtt tartott tanácskozásán a Sebök képviselő által betervezett Polgármester postaládája létrehozásának ügyében ellenszavazat nélkül úgy foglalt állást, hogy nem ajánlják elfogadásra. A határozat azt is tartalmazta, hogy ennél korszerűbb kommunikációs formákat kell keresni, amelyek lehetővé teszik a visszajelzéseket is a lakosok irányába. Ráadásul a képviselő által javasolt forma csak szlovák nyelvű kommunikációt tett volna lehetővé. Ezért a Városi Tanács június 9-i újabb ülésén egyhangúlag olyan döntés született, hogy a visszajelzést is lehetővé tevő City Monitor elnevezésű mobil alkalmazás elfogadását javasolják majd a képviselőknek. Az applikáció ingyenesen letölthető okostelefonra. Igaz, hogy ezért a szofverért havonta 49,20 eurót kellene fizetnie az önkormányzatnak, de a polgárnak ingyenes lenne és az okostelefonról naprakészen reagálhatna az ügyintézés minden szakaszában. A képviselő-testület június 23-i ülésén erről a javaslatról is döntenek majd a képviselők.”

**Ing. Júlia Bubniaková prednostka Mestského úradu o poslanceckom návrhu na nadviazanie spolupráce s portálom „Odkaz pre starostu“ :**

„Mestská rada na svojom rokovaní ešte pred aprílovým zasadnutím mestského zastupiteľstva vo veci zriadenia Poštovej schránky primátora bez protihlasu zaujala stanovisko, že návrh poslancu Seböka neodporúča prijať. Prijaté uznesenie konštatuje aj to, že treba hľadať modernejšie komunikačné formy, ktoré umožňujú aj spätnú väzbu pre obyvateľov. Naviac, forma, ktorú navrhol pán poslanec, by umožňovala komunikáciu s občanmi výhradne v slovenskom jazyku. Preto Mestská rada na svojom rokovaní 9. júna prijala jednomyselne stanovisko, že navrhne poslancom schváliť používanie mobilnej aplikácie „City Monitor“ pre nahlasovanie podnetov občanov. Aplikáciu si občania môžu bezplatne stiahnuť do smartfónu. Za tento softver by musela samospráva platiť mesačne poplatok 49,20 eur, ale pre občanov by bol bezplatný. Mestské zastupiteľstvo bude o tomto návrhu rokovať na svojom zasadnutí 23. júna.“

## “Aby otvorenost' nebola len prázdna fráza”

S týmto cieľom som predložil dva návrhy na aprílové zasadnutie Mestského zastupiteľstva. Prvý návrh zjednodušoval vzájomnú komunikáciu medzi obyvateľmi a Mestským úradom, ohľadom nahlasovania podnetov a pripomienok, ako napríklad nefunkčné verejné osvetlenie, chýbajúce dopravné značenie, výtlky na cestách. Tento návrh Mestská rada zmietla zo stola! Dobrou správou je ale to, že komisia „pre investície“ nanovo prerokovala túto tému, a môžeme teda dúfať zavedenie tejto alebo podobnej služby aj v našom meste. Môžem teda vyhlásiť, že naše mesto má obrovskú šancu vstúpiť do 21.storočia v oblasti nahlasovania podnetov pre samosprávu.

Druhý návrh riešil otvorenie rokovacích odborných komisií pre verejnosť, ktorý som predkladal ako zmenu Rokovacieho poriadku. Aj týmto som chcel deklarovat' otvorenosť poslancov voči obyvateľom, ako aj to, že ako poslanci MsZ nemáme čo skrývať a pevne si stojíme za svojimi názormi. Bohužiaľ, tento návrh, okrem nezávislých poslancov a poslancov za stranu MOST-HÍD ostatní nepodporili.

Čo sa týka mojej osobnej otvorenosti voči obyvateľom, v týchto dňoch boli zverejnené moje kontaktné údaje na internetovej stránke mesta. Keďže som prvý, a zatiaľ jediný z poslancov, dúfam, že túto moju iniciatívu budú nasledovať aj ostatní poslanci a poslankyne.

**Pavol Sebök**, nezávislý poslanec zo spoločnej frakcie MOST-HÍD a nezávislých

**Vedúci poslanceckej frakcie Strany maďarskej komunity László Szabó o návrhu P. Seböka na otvorenie rokovacích odborných komisií pre verejnosť:**

„Na minuloročnom ustanovujúcom zasadnutí mestskej samosprávy novozvolení poslanci schválili rokovací poriadok pléna, mestskej rady a odborných komisií, čím sa na nasledujúce štyri roky odobrili pravidlá hry. Nakoľko sa o tejto otázke predbežne rokovalo, aj výsledok bol jednoznačný. Z prítomných 22 poslancov za rokovací poriadok hlasovalo 21 poslancov, len poslanec Sebök sa zdržal. Bol by preto žiaduce držať sa schválených zásad. V desiatej minúte futbalového zápasu nie je zvykom meniť pravidlá, len preto, lebo jeden z hráčov má odlišný názor. Samozrejme, rokovací poriadok nie je sväté písmo, možno ho novelizovať, veď nikto nemá záujem tajnostkáriť alebo sa skrývať. Ide len o to, že odborná komisia je iba poradným orgánom, ktorý neprijíma zásadné rozhodnutia, v jej kompetencii je predkladať návrhy plénu. Preto si myslíme, že by nebolo šťastné, keby niekto, kto príde na rokovanie z ulice, by rušil plynulý priebeh rokovania.“

Čo sa týka otvorenosti: nie pán poslanec, ale viceprimátori boli prví poslanci, kontakty ktorých boli ako prvé zverejnené na domovskej stránke mesta. Akonáhle sa to bude dať technicky riešiť, uverejníme aj e-mailové adresy ostatných poslancov.

# Bátrabban írjunk magyarul a hivatalnak

A kisebbségi nyelvtörvénynek rengeteg hiányossága van, de az a kevés sincs betartva, amire lehetőség lenne

Előző számunkban hírt adtunk arról, hogy a képviselő-testület mellett **Horony Ákos** (MKP) vezetésével szakbizottság alakult a dunaszerdahelyi magyar nyelvhasználat helyzetének felmérésére és a feltárt hiányosságok kiküszöbölésére. Horony Ákos jogászt a részletekről kérdeztük. „A nyelvtörvénynek rengeteg hiányossága van, de az a kevés sincs betartva, amire lehetőség lenne. Az átlagember nem rendelkezik jogi ismeretekkel, nem tudja, ebben vagy abban az esetben beszélhet-e magyarul, ezért inkább szlovákul szólt meg. A bizottság egyik feladata megtalálni a módját, hogyan tudjuk motiválni a polgárokat abban, hogy bátrabban kezdeményezzenek magyar nyelvű kommunikációt” – mondta a beszélgetés elején a városi képviselő.

**Amikor megszavazta az önkormányzat a bizottság létrehozását, az egyik képviselő hangsúlyozta, hogy a munkáját magában a Városi Hivatalban kellene elkezdenie.**

- A Városi Hivatalban nincs gond a magyar szóbeli kommunikációval, viszont beadványokat ritkán írnak magyarul. Itt az a probléma, hogy hiányzik a megírásukhoz szükséges szókincs, az emberek nem ismerik a megfelelő szakkifejezéseket. Az interneten viszont ott vannak a szlovák mintaszövegek, amelyeket felhasználhatnak. A bizottság ezért magyar nyelvű mintaszövegeket tervez a polgárok rendelkezésére bocsátani, hogy azokat felhasználva könnyen megírassák magyarul a beadványaikat.

**A szakemberek szerint nagyon fontos a vizuális kétnyelvűség, a magyar feliratozás.**

- Széles körű felmérést készítünk a vállalkozók körében, a cégeknél, az üzletekben, rákérdezzünk, milyen mértékben használják a magyar nyelvet, és mire lenne szükségük ahhoz, hogy a magyar feliratok ne maradjanak el. Itt nemcsak a cégtáblákra gondolok, hanem az árumegjelölésre, a reklámokra és egyéb szövegekre is.

**De nincs jogi eszköz, hogy egy bolttulajdonost kötelezni lehessen a magyar feliratozásra.**

- Ez igaz, de itt a civil társadalomnak van ereje. A magyar vásárlók dönthetik el, olyan boltban hagyják-e a pénzüket, ahol az anyanyelvükhöz negatívan viszonyulnak.

**Gyakran az állítólagos többletkiadás miatt nincs kétnyelvű feliratozás.**

- Ez is a bizottság egyik feladata, felmérni a költségvetéseket.

**Ez egy hosszú távú program lesz.**

- Épp azért kezdeményeztük az állandó bizottság létrehozását, hogy komplex megoldást találjunk és folyamatosan kövessük a helyzetet. Ha felmérjük a megoldási lehetőségeket, elkészítjük a mintákat, ennek országos jelentősége lehet, mert másutt is fel tudják használni.

Június 10-én a városházán megtartotta második ülését a dunaszerdahelyi városi képviselő-testület új bizottsága, amely a magyar nyelv, mint kisebbségi nyelv használatának ügyével foglalkozik. A tárgyaláson a magyar formanyomtatványok jegyzékéről és a kétnyelvű dokumentáció összeállításáról volt szó. Az ülésen a Városi Hivatal osztályvezetői beszámoltak arról, hogy az egyes osztályokon milyen kétnyelvű formanyomtatványok vannak, és a polgárok milyen típusú beadványokkal fordulnak a hivatalhoz. Az összejövetelre a téma szakértőit is meghívták, **Tokár Gézát**, a Kerekasztal szóvivőjét és **Szabó Mihály Gizellát**. A nyelvész elmondta, hogy mostanában sok önkormányzat, szervezet fordítja le a formanyomtatványokat és úgy véli, hogy az utóbbi időszakban erősödött a magyar nyelv jelenléte. A nyelvhasználati bizottság célja, hogy a hivatalok éljenek az államnyelvtörvény és a kisebbségi nyelvhasználati törvény által biztosított lehetőségekkel. Emellett a polgárokat és a vállalkozókat egyaránt arra ösztönzik, hogy bátran használják a magyar nyelvet, hiszen ezt megszokásból vagy félelemből sokan nem teszik meg.

## Nová komisija zmapuje situáciu

V predchádzajúcom vydaní DH sme už informovali o tom, že dunajskostredské mestské zastupiteľstvo zriadilo novú odbornú komisiu pod vedením poslanca za SMK **Ákosa Horonya** na zmapovanie situácie ohľadne používania maďarského jazyka v bežnom a úradnom styku za účelom odstránenia nedostatkov. O podrobnostiach sme sa pýtali právnicka a mestského poslanca **Ákosa Horonya**. Podľa neho jazykový zákon o používaní menšinových jazykov má veľa nedostatkov, ale nie sú využívané ani tie minimálne zákonné možnosti. Jednou z úloh komisie je nájsť spôsob motivácie občanov na smelšiu komunikáciu v maďarčine.

**Keď samospráva odhlasovala založenie odbornej komisie, padla aj pripomienka, že príkladom by mal ísť mestský úrad.**

- Na Mestskom úrade nie je problém s ústnou komunikáciou v maďarčine, ale podaní v tomto jazyku je málo. Problém spočíva v tom, že obyvatelia nepoznajú dostatočne odbornú terminológiu. Na internete sa nachádzajú príklady podaní v slovenčine, ktoré občania využívajú v písomnom styku. Preto odborná komisia plánuje vydať vzory podaní aj v maďarčine, aby občania mohli ľahko a rýchlo napísať podania i vo svojom materinskom jazyku.

**Podľa odborníkov je veľmi dôležitá vizuálna dvojjazyčnosť, napríklad firemné tabule aj v maďarčine.**

- Plánujeme vykonať hĺbkový prieskum v kruhu podnikateľov, firiem a obchodov. V rámci neho sa opýtame na využívanie maďarského jazyka a na to, čo by subjekty potrebovali k dvojjazyčnému označovaniu tovarov, na reklamy a iné texty.

**Prítom neexistuje právna norma, ktorá by prinútila majiteľov obchodov k používaniu aj maďarských nápisov.**

- To je pravda, ale v tejto oblasti musí vyvinúť aktivitu občianska spoločnosť. Maďarskí zákazníci sa musia rozhodnúť sami, či chcú míňať svoje peniaze v predajni, v ktorej sa stavajú k ich jazyku negatívne.

**Častou výhovorkou sú zvýšené náklady na dvojjazyčné nápisy.**

- Jednou z našich úloh je aj zmapovanie týchto nákladov.

**Bude to dlhodobý program.**

- Práve preto sme iniciovali vytvorenie stálej komisie, aby sme našli komplexné riešenie a aby sme mohli situáciu priebežne monitorovať. Ak zmapujeme možnosti riešenia, pripravíme vzory tlačív, to môže byť príkladom aj inde, veď tieto podklady budú využiteľné aj v iných obciach.



V budove dunajskostredskej radnice sa 10. júna konalo druhé zasadnutie novej komisie pri mestskom zastupiteľstve, ktorá sa zaoberá s otázkami používania maďarčiny ako menšinového jazyka. Na zasadnutí sa hovorilo o súpise formulárov v maďarskom jazyku a dvojjazyčnej dokumentácie. Vedúci jednotlivých úsekov Mestského úradu referovali o tom, aké dvojjazyčné tlačivá sú občanom k dispozícii a akými podaniami sa obrátia na úrad najčastejšie. Zasadnutia sa zúčastnila aj expertka jazykovej kancelárie Gramma **Gizella Szabó Mihály** a hovorca Okrúhleho stola Maďarov na Slovensku **Géza Tokár**. Cieľom novej komisie je, aby sa plne využili možnosti, ktoré poskytuje zákon o používaní jazykov národnostných menšín. Komisia chce občanov a podnikateľov podnetiť k tomu, aby smelo používali svoj materinský jazyk.

## Mesés fesztivál: 40 éves a Duna Menti Tavasz

Ez a felnövekvő, új közönség saját bábos vagy színjátszó élményei hatására válhat rendszeres színházlátogatóvá

Alaposan kitettek magukért az idei Duna Menti Tavasz rendezői. Talán soha nem volt még ennyire gazdag és színes a gyermekszínház és bábosok országos seregszemléjének műsora, mint most. Nem csoda, mert nem akármilyen alkalomról volt szó. **A Duna Menti Tavasz érett korba lépett: negyven éves lett.**

A kerek évfordulóra ezentúl **Lipcsey György** Munkácsy-díjas szobrászművész márványkompozíciója emlékeztet, amelyet június 2-án, a fesztivál megnyitóján lepleztek le a Városi Művelődési Központ előtt. Máskülönben minden a megszokott rendben



Az emlékmű és alkotója, Lipcsey György Munkácsy-díjas szobrászművész



Az ünnepélyes megnyitó közönsége.



A Vámbéry Alapiskola Virgoncok bábcsoportja A telhetetlen kecske c. darabbal mutatkozott be

folyt: **Dr. Hájos Zoltán**, Dunaszerdahely polgármestere és **Bárdos Gyula**, a Csemadok elnöke ünnepélyesen átadta a gyerekeknek a város kulcsát, és már kezdődött is a négynapos fesztivál. Az idén 29 csoport szerepelt, és bizony nehéz dolga volt a zsűrinek, mert nagyon jó produkciókat láthattunk. A felnőtt néző nemcsak az előadásokat élvezte, hanem a közönséget is: meglepően érzékenyen reagáltak még a legkisebbek is a színpadi történésekre. Óriási csend volt a lendvaiak vendégjátéka alatt, noha az Emlékek őre c. antiutópisztikus Lowry-regény színpadi változata nem tartozik a könnyen megemészthetők közé, és fergeteges vidámság kísérte **Gál Tamás** Csavar Színházának remek előadását. Ez a felnövekvő, új közönség, amelyet saját bábos vagy színjátszó tapasztalatai avatnak ideális színházlátogatóvá. A délutánok a felhőtlen játék és szórakozás jegyében teltek, nívós zenei műsorok mellett a VMK előtti Mesevárosban.

A kerek évforduló alkalmából először került átadásra a **Dusza István-díj**, amelyet életműdíjként **Héger Károly**, a Duna Menti Tavasz egyik meg-

álmodója vehetett át. **Huszár László**, a Szlovákiai Magyar Művelődési Intézet igazgatója, a fesztivál fő szervezője lapunknak elmondta: 1995-ben, amikor anyagiak hiányában úgy tűnt, nem lesz több Duna Menti Tavasz, energikus fellépésével Dusza István újságíró mentette meg a rendezvényt. „Neki köszönhetjük, hogy ma is létezőnk” – mondta. Reméljük, hogy még nagyon sokáig.

### A Duna Menti Tavasz dunaszerdahelyi résztvevői a következő minősítéseket kapták:

#### Ezüstsávós minősítés:

a Dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központ **Gézengúzok** bábcsoportjának a **Pom Pom meséi** bábműsora. Rendezte: **Csörgei Tünde**, a dunaszerdahelyi **Vámbéry Ármin Alapiskola Virgoncok** bábcsoportjának **A telhetetlen kecske** bábműsora. Rendezte: **Csiffári Renáta**  
**A zsűri különdíja az egységes játék- és látványvilágért:**

a Dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központ **Gézengúzok** bábcsoportjának a **Pom Pom meséi** bábműsora

#### A zsűri szcenikai különdíja:

a Dunaszerdahelyi Vámbéry Ármin Alapiskola **Virgoncok** bábcsoportjának **A telhetetlen kecske** bábműsora.

#### Szerkesztett játékok, ezüstsávós minősítés:

a Dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központ és a Csemadok Vámbéry Ármin alapszervezete **Fókusz Gyermekszínházának** a **Rólunk szólunk** szerkesztett játékáért. Rendezte **Jarábik Gabriella** és **Horváth Szilvia**.

#### Színházszínház, bronzsávós minősítés:

a Dunaszerdahelyi Városi Művelődési Központ és a Csemadok Vámbéry Ármin alapszervezete **Fókusz Gyermekszínházának** a **A mi mesénk** színpadi játékáért. Rendezte **Jarábik Gabriella**.



## Rozprávkový festival: 40 rokov Podunajskej jari

Organizátorom tohtoročného jubilejného festivalu Podunajská jar sa podarilo pripraviť taký pestrý program, aký snáď ešte ani v jednom ročníku nebol na celoštátnej prehliadke detských divadelných a bábkarských súborov. Ale nečudo, veď festival sa dožil zrelého veku: tento rok to bol už poradí štyridsiaty.

Okrúhle výročie pripomínala aj mramorová kompozícia laureáta Munkácsyho ceny, sochára **Györgya Lípceyho**, ktorú odhalili v úvodný deň festivalu, 2. júna pred MsKS. Ostatný program prebiehal podľa známeho scenára: primátor **JUDr. Zoltán Hájos** a predseda Csemadoku **Gyula Bárdos** slávnostne odovzdali deťom kľúče mesta a tým zahájili štvordňovú fiestu.

Na tohtoročnom festivale vystúpilo 29 súborov, ktoré dali zabráť porote. Predstavenia sledovalo okrem poroty aj početné detské obecenstvo, ktoré vždy pohotovo reagovalo na dianie na scéne. Hro-



Popoludní pripravili pre detí rôzne zaujímavé hudobné programy.



bové ticho sprevádzalo napríklad vystúpenie slovenského súboru z Lendavy, hoci divadelná adaptácia Lowryho antiutopistického románu nepatrí medzi ľahko stráviteľné diela. Naopak, veselo reagovalo obecenstvo počas vystúpenia súboru **Tamása Gála**. Popoludní pripravili v Rozprávkovom meste pred MsKS pre detí rôzne hry a zábavné aktivity, ako aj hudobné programy

V posledný deň festivalu si účastníci vypočuli verdikt poroty v jednotlivých súťažných kategóriách. Medzi ocenenými boli aj formácie z Dunajskej Stredu: bábkarske skupiny **Gézengúzok** a **Virgoncok**, a detská divadelná formácia **Fókusz**.

Bohatá ponuka rôznych hračiek.

## Napütéses vidám gyermeknap



Ragyogó napsütés és rengeteg játéklehetőség várta az aprónépet a Városi Művelődési Központ előtti téren május 30-án, a városi gyermeknapon. Kézműves foglalkozások sora, arcfestés, ügyességi játékok szerepeltek műsoron, no meg olyan elnyúlhatatlan klasszikusok, mint a zsákfutás és a kötélhúzás. A vidám zenés műsorról **Benes Ildikó** és **Póthe István** B.I.P.I. Zenés Színpada gondoskodott. Hogy a tánc se hiányozzon, fellépett a nagymagyar **Mini Tini Táncsoport**.

Másnap a sikabonyi közösségi ház előtt is gyermeknapi ünnepséget tartottak. Csak úgy nyüzsgött a sok gyerek, akiket a rendező Sikabonyi Polgári Társulás sokfajta játékkal kényeztetett: ott is volt zsákfutás, de még fűvön sízés, talicskázás, célba dobás, ütőn egyensúlyozott labdával futás is. S akinek ez sem volt elég, egy gyakorlott íjász segítségével célba lőhetett. A sok kacagásra okot adó versenyekbe olykor a szülők is bekapcsolódtak. Kicsik és nagyok lelkesen megtapsolták a Gézengúzok bábjátékát és a táncbemutatót.

## Emlékezés Trianonra

Június 4-én, a Nemzeti Összetartozás Napján a Pázmáneum Társulás és a Magyar Megmaradásért Polgári Társulás szervezésében a 95 évvel ezelőtti aláírt trianoni békeszerződésre emlékeztek Dunaszerdahelyen. A megemlékezés a szabadidőparkban, a várpalotai Trianon Múzeum által ajándékozott emlékfánál zajlott. A magyarországi vendégszónok, **Gaudi Nagy Tamás**

hangsúlyozta, hogy a Magyarország határain kívül rekedt magyar közösségeknek önrendelkezésre van szükségük a megmaradásukhoz. **Karaffa Attila**, a Pázmáneum ügyvezető elnöke kifejtette: csak egy egészséges, pozitív jövőkép és a megvalósításáért végzett folytonos munkálkodás jelent kiutat a hazai magyarságnak jelenlegi nehéz helyzetéből. A résztvevők ezt követően mécseseket gyűjtöttek az emlékfánál. Dunaszerdahelyen 2010 óta tartanak megemlékezést a Nemzeti Összetartozás Napján.



## Deň detí: výborná nálada a vynikajúce počasie

Na mestskom dni detí panovalo vynikajúce počasie a výborná atmosféra. Najmenších čakali na námestí pred MsKS pestré programy: deti si mohli zašportovať, zatancovať, zapojiť sa do aktivít šikovných rúk a nechýbali ani rôzne hry. Možností bolo neúrekom, aby si deti spoločne zahráli, vzájomne sa spoznávali a spriatelili sa. Deti pripravili rôzne bábky z paličiek a šikovné zamestnankyne kultúrneho strediska maľovali rôzne motívy na detské tváre.

O deň neskôr, v nedeľu OZ Sikabony pozval deti na dvor spoločenského domu. Pripravili im zaujímavé súťaže a šikovnostné hry. Bolo šesť súťažných disciplín: skákanie vo vreci, chodenie na lyžiach, jedenie chleba, tlačenie vo fúriku, hod do cieľa, nosenie loptičky na stolnotenisovej rakete. Pozvali aj lukostrelca, aby deti mohli vyskúšať strieľanie lukom. Do súťaže v tlačení vo fúriku sa väčšinou zapojili aj dospelí. Deti za účasť v súťažiach získali body, ktoré mohli zameniť na darčeky. Podujatím chceli oživiť kultúrny život tejto mestskej časti.



## Spomienka na Trianon

V Deň národnej spolupatričnosti aj v Dunajskej Strede si 4. júna pripomenuli podpísanie mierovej dohody spred 95. rokov. Pietny akt organizovaný OZ Pázmáneum a OZ Magyar Megmaradásért sa uskutočnil v parku voľného času pri pamätnom strome, ktorý je darom Múzea Trianonu vo Várpalote.

Zahraničný rečník podujatia **Tamás Gaudi Nagy** vo svojom vystúpení poukázal na dôležitosť samourčenia Maďarov, ktorí sa ocitli za hranicami Maďarska. Výkonný predseda OZ Pázmáneum **Attila Karaffa** zdôraznil: východiskom so súčasnej ťažkej situácie môže byť len vytrvalá práca v záujme realizácie zdravého, pozitívneho obrazu budúcnosti. Na záver účastníci podujatia zapálili sviečky pri pamätnom strome.

# Felszállott a páva: az Ágacska sikere

A dunaszerdahelyi Dunaág Néptáncműhely Ágacska gyermektáncscsoportja a legtöbb pontot kapta a zsűritől a Felszállott a páva televíziós tehetségkutató verseny május 24-i pápai selejtezőjén. Az MTVA és a Hagyományok Háza közös népzenei és néptáncos vetélkedőjére rekord számú jelentkezés érkezett az idén. Az 560 produkcióból 356 jutott tovább a 9 válogatóba, közülük került ki a legobb 48 produkció. Az élő adásokban velük találkozhatnak majd a nézők. A Duna Televízió műsorán szeptembertől a kárpát-medencei hagyományörzők, köztük az Ágacska is, bemutatják tudásukat nyolc héten át, a területi válogatókról készült felvételeken. A verseny utolsó szakaszát bemutató műsor októbertől decemberig lesz majd látható a tévében.

Mint **Volner Nagy Melindától** és **Nagy Ivántól**, a táncműhely vezetőitől megtudtuk, a pápai se-



lejtezőn a gyermekegyüttes kategóriában hat csoport szerepelt. Az Ágacska Ipolymenti táncokat mutatott be **Madocsai Imre** koreográfiájában, Nagy Iván dudakíséretével. „Nagyon erős volt a mezőny, ezen belül is a Zalai Táncgyűttes és a Duna Művészegyüttes gyerektáncscsoportja különösen jó volt. Magam is csodálkoztam, hogy megelőztük őket. A gyerekek is meglepődtek, mert a mi dudás táncunk annyira más volt, mint a nagyon dinami-

kus, látványos, zenekar kísérette többi produkció, és nem kapott annyi tapsot, mint azok. A zene és a tánc régisége, egyedi, autentikus volta játszotta a döntő szerepet a zsűri számunkra kedvező döntésében” – mondta Volner Nagy Melinda.

Az Ágacska augusztusban olaszországi vendégszereplésre utazik. A Rómától 80 km-re fekvő Norma hagyományos nemzetközi folklórfesztiválján vesz részt.

## Podakovanie sponzorom

V článku, ktorý bol zverejnený v 7. čísle Dunajskostredského hlásnika o Dunajskostredských hudobných dňoch, ma nepríjemne prekvapilo, že bol vyzdvihnutý len jediný sponzor, navyše zverejnená aj výška podpory. Nie je zvykom to v takejto forme publikovať v novinách, veď tento postup nie je čestný voči ostatným sponzorom. Na začiatku koncertu pri príležitosti 55. výročia založenia Základnej umeleckej školy v Dunajskej Strede som uviedla všetkých sponzorov. Pre nás je totiž každý sponzor dôležitý, každá podpora je užitočná, či sa jedná o finančný dar, inú morálnu podporu, či pomoc. Sme veľmi vďační aj za aplauzy v závere našich koncertov aj v mene účinkujúcich umelcov a kolegov, aj v mene tých, ktorí sa prezentovali so svojimi dielami na našej výstave.

Našími sponzormi boli: **Úrad vlády Slovenskej republiky, Mestský úrad Dunajská Streda, Coop Jednota, Rotary Club Dunajská Streda, Kvetinárstvo Margaréta, Združenie rodičov pri ZUŠ, Mónika Papp Bazsó**, ako aj milí rodičia a študenti. Vďaka ich podpore môžeme organizovať kvalitné koncerty aj v budúcnosti, veď hudobné dni o rok jubilujú, preto chceme pozvať známych zahraničných a domácich umelcov.

PaedDr. **Katalin Kollár**,  
riaditeľka ZUŠ Dunajská Streda

## Úspech detského súboru Ágacska

Detský folklórny súbor tancov Ágacska Ludovomeleckej dielne Dunaág z Dunajskej Strede získal v predkole televízneho programu mladých talentov Vzlietol páv/Felszállott a páva/ od odbornej poroty najvyšší počet bodov. Súťaž sa uskutočnila koncom mája v severomaďarskom meste Pápa.

Do tohtoročnej súťaže ľudovej hudby a tancov sa prihlásil rekordný počet účastníkov. Poslednú finálovú časť súťaže bude od októbra do decembra vysielat aj televízia Duna. Ako sme sa od vedúcich tanečného súboru Melindy Volner Nagy a Ivána Nagy dovedeli, v predkole v kategórii detských

tanečných súborov súťažilo 6 súborov. Ágacska sa predstavila s Poiplianskymi tancami v choreografii Imre Madocsaiho, na gajdách ich sprevádzal Ivan Nagy. „Mali sme veľmi dobrých súperov, obzvlášť silný bol súbor Zala a Ludovomelecký súbor detských tancov Duna. Sám sa čudujem tomu, že sme ich prekonali. Autenticita, jedinečnosť starej hudby a tanca mohli rozhodnúť u poroty v náš prospech“ – sumarizovala Melinda Nagy Volner. Ágacska odchádza v auguste do Talianska, kde sa zúčastní tradičného medzinárodného folklórneho festivalu v Norme, 80 km od Ríma.

## Köszönet a támogatóknak

A Dunaszerdahelyi Hírnök 7. számában a Dunaszerdahelyi Zenei Napokról megjelentetett cikküket olvasva az a kellemetlen meglepetés ért, hogy mindössze egy támogató volt kiemelve – összeggel együtt. Ezt nem szokták ilyen formában újságban megjelentetni, hiszen nem tisztességes a többi támogatóval szemben. Iskolánk, a Dunaszerdahelyi Művészeti Alapiskola létrejöttének 55. évfordulója alkalmából rendezett koncert elején név szerint felolvastam mindenkit, aki támogatta a zenei napokat. Nekünk ugyanis minden támogatás kedves, minden támogatásra szükségünk van, akár pénzről, akár szellemi, erkölcsi támogatásról van szó. Köszönjük még a koncertek végén a sok tapsot, az elismerő szavakat mind a művészek, mind a kiállító és a fellépő kollégák nevében is.

Tehát a támogatóink: **a Szlovák Köztársaság Kormányhivatala, Dunaszerdahelyi Városi Hivatal, Coop Jednota, Rotary Club Dunaszerdahely, Margaréta Virágüzlet Dunaszerdahely, a MAI Szülői Munkaközössége, Papp Bazsó Mónika, valamint minden kedves szülő és diák.** Támogatásukkal további színvonalas koncertek szervezését teszik lehetővé, hiszen jövőre a zenei napok jubilál, amire szeretnénk még több neves hazai és külföldi művészt meghívni.

PaedDr. **Kollár Katalin**, a MAI igazgatója

## Birkózógála **részvételi** rekorddal



Május végén a dunaszerdahelyi sportcsarnokban rendezték meg a Csallóközi Kupa nemzetközi ifjúsági szabadfogású birkózóversenyt. Szlovákia, Magyarország, Csehország, Ausztria és Horvátország 32 klubjának 201 versenyzője vett részt a viadalon. A negyedszer megrendezett sporteseményt a Dunaszerdahelyi Birkózó Klub szervezte. A jelenleg már 50 fiatalal foglalkozó házigazda klub csapata ezúttal is szép sikereket könyvelhetett el. A dunaszerdahelyi birkózók 8 arany, 4 ezüst és 9 bronzérmel szereztek. A csapatversenyt is ők nyerték. Második helyen a po-

zsonyi Dunajplavba csapata végzett, harmadik a magyar kadett válogatott lett.

Hakszer Roland, a Dunaszerdahelyi Birkózó Klub elnöke így vélekedett a versenyről: „Nagyon sok csapat fogadta el a meghívásunkat, mert míg 2014-ben 22 klub versenyzői jöttek el Dunaszerdahelyre, az idén ez a szám már 32-re emelkedett. Ez is jelzi, hogy van érdeklődés az általunk szervezett verseny iránt és ennek köszönhetően is a torna eljut olyan szintre, amilyenre szeretnénk. Külön öröm, hogy jelen volt a magyar, az osztrák és a szlovák kadett válogatott. Ez annak a jele, hogy a ver-

## Dvesto borcov na žinenkách

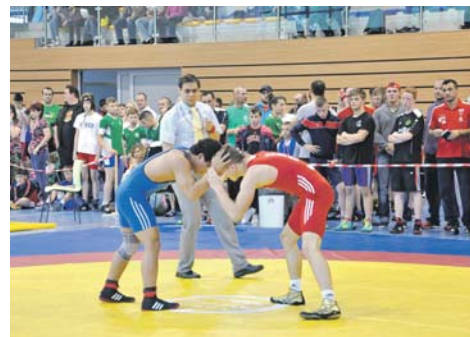
Koncom mája v dunajskostredskej športovej hale usporiadali medzinárodný turnaj v zápasení vo voľnom štýle. Žitnoostrovský pohár organizoval už po štvrtý krát Dunajskostredský zápasnícky klub. O medaily bojovalo 201 mladých borcov v 38-tich váhových kategóriach. Na žienky nastúpili reprezentanti Česka, Slovenska, Maďarska, Rakúska a Chorvátska. Dunajskostredský zápasnícky klub v súčasnosti má už 50 zápasníkov. Na dunajskostredskom turnaji pre klub získali 8 zlatých, 4 strieborných a 9 bronzových medailí. Vyhrali aj súťaž družstiev. Ďalšie poradie: 2. Dunajplavba Bratislava, 3. reprezentačné družstvo kadetov Maďarska.

Predseda dunajskostredského klubu Roland Hakszer bol spokojný s vysokou účasťou. Ako povedal, v roku 2014 sa turnaja zúčastnilo 21 klubov, teraz už 32. Poďakoval sa sponzorom podujatia, bez podpory ktorých by sa tento skvelý športový víkend nemohol uskutočniť. Mesto Dunajská Streda podporuje činnosť zápasníckeho klubu dotáciou.

seny kezd egyre nívósabbá válni. Vannak olyan súlycsoportok, amelyekben 15-16 versenyző is harcol a győzelemért. Aki ezen a tornán a dobogó legfelsőbb fokára állhat fel, az elmondhatja, hogy tényleg megküzdött az éremért.” Hakszer Roland egyben városi képviselő is, köszönetet mondotta támogatóknak. Dunaszerdahely városa is dotációval támogatja a sportklub munkáját.

## Na novej adrese

Ako sme už stručne informovali verejnosť, sídlo a zberné centrum Dunajskostredskej mestskej charity sa od mája nachádza na novej adrese. Z budovy na Malodvorníckej ceste sa presťahovala do budovy pod číslom 37 na Ádorskej ulici, do bývalých priestorov červeného kríža. Dobročinná organizácia do konca júna prijíma dary každú sobotu od 9-tej do 10-tej hodiny. Podľa plánov od septembra to bude možné už trikrát do týždňa. Prijímajú bytové zariadenia, šatstvo, obuv a trvanlivé potraviny. Taktiež školské potreby, aby na začiatku školského roka mohli pomôcť odkázaným mnohohodným rodinám. Ako však upozornil vedúci centra a mestský poslanec **György Bugár**, odkázaným môžu pomáhať už len na základe odporúčania. Každý je vítaný, kto predloží odporúčanie od cirkví, alebo od mestského úradu, že je odkázaný na donáciu. Podrobné informácie na tel. čísle 0904-644-950.



## Adományok új helyen

Mint röviden már tájékoztattunk róla, az adományozók és a rászorulóknak májustól új helyen találhatják meg a városi szeretetszolgálatot. A szervezet májustól a Vöröskereszt volt székhelyén, az **Ádor utca 37-es szám alatt székel**. A Nagyszombati Egyházmegyei Karitással együttműködő szeretetszolgálat **június végéig szombat délelőttöként 9 és 10 óra között várja az adományokat**. A tervek szerint szeptembertől erre hetente

már háromszor lesz lehetőség. Mint a központot vezető **Bugár György** városi képviselő elmondta, lakberendezési tárgyakat, ruhát, cipőt és tartós élelmiszert egyaránt lehet hozni. Iskolaszereket szintén várnak, hogy a következő tanév kezdetekor rászoruló, sokgyermekes családokat tudjanak ezzel segíteni. De figyelmeztetett arra, hogy ezentúl csak olyanok kaphatnak az adományokból, akik igazolást kapnak a Városi Hivataltól vagy az egyháztól arról, hogy valóban rászorultak.

# „Najdôležitejšia je zhoda so vzorom”

Pri počúvaní Ladislava Nagya dostane chuť si vyskúšať modelovanie aj človek, ktorý sa o to nikdy nezaujímal. Zo slov 44 ročného zamestnanca Mestského úradu je zrejmé, že už nie je koníčkikom, ale akýmsi životným štýlom.

„Považujú nás za čudákov, podobne, ako rybárov, ktorí vysedávajú sami celé hodiny v tichu. Aj my, modelári dokážeme byť dlhé hodiny zahrútení do lepenia a malovania modelov. Kto sa chce vážnejšie zaoberať plastickým modelárstvom, skôr či neskôr začne pátrať v histórii a preštuduje veľmi veľa odbornej literatúry. Najdôležitejším kritériom totiž je zhoda modelu so vzorom” – hovorí Ladislav Nagy, ktorý sa už viac ako tridsať rokov venuje tejto vášni.

Ako desaťročný svoju prvú stavebnicu dostal od otca, v čase, keď ešte bývalé Československo bolo považované za veľmoc vo výrobe plastických stavebníc vo východnom bloku. V Dunajskej Strede vtedy ešte fungoval krúžok pre deti, ktorého bol roky členom. „V súčasnosti počítač je veľkým nepriateľom plastického modelárstva. Pre mladých sú zaujímavejšie počítačové hry, ako záľhavá a piplavá práca. Ale vďaka internetu sa môžem zoznámiť s ľuďmi, ktorí majú podobné záujmy.“ Vďaka tejto záľube má Ladislav Nagy aj bez facebooku množstvo známych. Je totiž akýmsi honorárnym konzulom maďarských plastických modelárov na Slovensku a v Česku.

Jeho obľúbenými modelmi sú bojové lietadlá 2. svetovej vojny. Celé plastické modelárstvo má totiž korene práve tu. Zbrane stíhačiek boli nastavené na vzdialenosť 200 metrov, na ktorú stíhací piloti museli rozpoznať nepriateľské lietadlá. Mnohí piloti-veteráni po vojne z nostalgie začali vyhladávať tieto modely a to spustilo ich výrobu, pričom



Maketa môže mať aj 160 súčiastok a po dokončení je na fotografii ťažko rozoznateľný od pôvodného vzoru.

drevo onedlho vystriedala umelá hmota. Dnes takýto model môže mať hoci aj 160 súčiastok a po dokončení je na fotografii ťažko rozoznateľný od skutočného vzoru. Tento dojem je umocnený aj imitovaním zašpinenia a opotrebovania stroja, k čomu je potrebné preštudovať si množstvo príručiek. Pre laika môže byť čudné, keď dospelí ľudia dokážu hodiny zanietené debatovať o tom, ako dosiahnuť, aby olejová škvrna alebo hrdza vyzerala tak, ako skutočná. Stalo sa, že model lietadla bol napriek inak precíznemu vyhotoveniu vyradený zo súťaže, lebo dvere kabíny sa otvárali na opačnú stranu, ako v skutočnosti.

Ladislav Nagy predstavil svoje lietadlá nedávno na medzinárodnej výstave a súťaži v Moson-

magyaróvári. Je to najväčšia a najpopulárnejšia prehliadka modelov v Európe. Sú tam také zástupy ľudí, že ledva sa dostanete bližšie k modelom. Samotnej súťaže sa zúčastnilo 1586 modelov. „Niekoľko svojich lietadiel som vystavoval mimo súťaže, avšak ako organizátor a kontaktná osoba som na skutočnú prehliadku modelov, žiaľ, veľa času nemal.“

Prečo neexistuje už klub plastických modelárov v Dunajskej Strede? Ľudia zo Žitného ostrova sú veľmi pracovití, a tak nemajú čas hodiny sa pipláť s modelmi – tvrdí L. Nagy. Prípadní záujemcovia sa však môžu prihlásiť na adrese [dskitklub@gmail.com](mailto:dskitklub@gmail.com).



## Szabad helyek a bölcsődében

A dunaszerdahelyi városi bölcsődében két osztály működik, az intézményt legfeljebb 30 gyermek látogathatja. Jelenleg 15 gyermek jár, tehát még vannak szabad helyek. A gyerekeket egész évben bármikor be lehet íratni. Azokat a gyermekeket veszik fel, akik betöltötték az első életévüket. Az intézménybe nemcsak dunaszerdahelyi gyerekek járhatnak, hanem a környező falvakból is. A beíratáshoz formanyomtatványt kell kitölteni, amelyet a gyermekorvosnak és a szülő munkáltatójának kell lepecsételni. Korábban csak olyan gyereket vehettek fel, akinek az anyukája munkaviszonyban van, de a módosított városi rendelet szerint ez már nem feltétel.

## Voľné miesta v jasliach

V mestských jasliach v Dunajskej Strede sú pre deti dve triedy. Maximálna kapacita je tridsať detí. V súčasnosti jasle navštevuje 15 detí, teda sú aj voľné miesta. Deti možno zapísať do jaslí celý rok. Prijímajú deti, ktoré dovŕšili 1 rok veku. Jasle môžu navštevovať aj deti z okolitých obcí. Pri zápise treba vyplniť tlačivo, ktoré opatrí pečiatkou detský lekár a zamestnávateľ rodiča. V minulosti prijali iba dieťa, ktorého matka bola v pracovnom pomere. Avšak po novelizácii mestského nariadenia táto podmienka sa už nevyžaduje.

## Babóca gyermekeknek tetőtől talpig

Az idén nyáron lesz 3 éve, hogy a Keleti lakótelep egyik színes, háromemeletes lakóházának földszintjén megnyitottuk a Babóca gyermekruházati boltot, ahol segítőkész kiszolgálás és közeli ingyenes parkolás várja a kedves vevőket.

Kedvező áron tetőtől talpig felöltöztetjük óvodás vagy iskoláskorú gyermekét. Vevőink kedvükre válogathatnak a minőségi első osztályú gyermekruházati cikkekből, többek között magyar feliratos minőségi bodykat, alsóneműt, kiegészítőket kínálunk. Forgalmazott márkáink: **Disney, Scamp, Killy, Mikka, PamPress, Teddy** és néhány olcsóbb márka.



Boltunkban emellett megvásárolhatják **Bartos Erika** közkedvelt könyveit a **Bogyó és Babóca** sorozatból, de Bogyó és Babóca-motívumos játékokat, ajándéktárgyakat, ruházati cikkeket is. Árusítunk ajándékutalványokat is, amelyek praktikus ajándékként szolgálhatnak.

Címünk: Újfalú 2221/21, Dunaszerdahely /Keleti lakótelep/ Nyitvatartás: H-P : 9:00-12:30 13:30-17:00, Sz- 9:00-12:00

Tel.: 0907/488070, 0918/219100, email: [evi7@centrum.sk](mailto:evi7@centrum.sk), facebook: <https://www.facebook.com/baboca.bababolt>

## Babóca pre deti od hlavy až po päty

V lete budú už tri roky, čo sme na sídlisku Východ na prízemí trojposchodového farebného obytného domu otvorili obchod s detským ošatením Babóca, kde návštevníkov čaká priateľivá obsluha a navyše možnosť bezplatného parkovania.

Vaše deti oblečieme za prijateľné ceny od hlavy až po päty. Naším zákazníkom ponúkame pr-

voťriedny detský textil, okrem iného aj značkové detské body z Maďarska, spodné prádlo a iné doplnky. Ponúkame tieto značky: **Disney, Scamp, Killy, PamPress, Teddy**, ale aj iné lacnejšie značky. V našom obchode ponúkame ďalej obľúbené knižky Eriky Bartalos zo série **Bogyó a Babóca**, ako aj hračky, darčekové predmety a detský

textil s týmito motívmi. Ponúkame ďalej darčekové poukážky, ktoré môžu byť praktickým darčekom.

Naša adresa: **Nová Ves 2221/21, DS /Sídlisko Východ/**. Otváracia doba: **Po-Pi 9:00 -12:30, 13:30-17:00, So-9:00-12:00.**

Tel.: 0907/488070, 0918/219100, email: [evi7@centrum.sk](mailto:evi7@centrum.sk), facebook: <https://www.facebook.com/baboca.bababolt>

*Nem babra megy  
a játék!*

### Május 27-i olvasói versenyünk nyertesei

A legutóbbi számunkban közölt kérdésre adott helyes választ beküldők közül kisorsolt nyertesek: **Rémes Bock Denisa**, Jesenský utca 1005/13, **Bathó Éva**, SZNF tér 192/27 és **Kósa Angéla**, Újfalú 2222/25. A nyertesek e három kezelés közül választhatnak egyet: ráncalanító kezelés, alakformáló kezelés, valamint manikűr és paraffinkezelés, amelyeket a **Marietta Kozmetika** ajánlott fel. Időpontot a köv. számon szíveskedjenek egyeztetni: **kozmetika 0904 / 467 515 és pedikűr 0904 /009 373**. Szükséges a személyazonossági igazolvány bemutatása.

### Új kérdés:

*Hány éve nyílt meg a Babóca gyermekruházati bolt?*

A nyertesek jutalma egy-egy 25 euró értékű vásárlás lehetősége a gyermekruházati boltban. Válaszaikat legkésőbb **június 23-ig** küldjék el szerkesztőségünk címére, vagy e-mailben ([press@dunstreda.eu](mailto:press@dunstreda.eu)), de a városháza portáján is leadhatják. Az email-megfejtésben a nevüket és a címüket is szíveskedjenek feltüntetni, ez a sorsolásban való részvétel feltétele. A megfejtők a beleegyezésüket adják ahhoz, hogy a verseny szponzora a nevüket és a címüket felhasználhatja üzleti céljaira.

*Nejde  
o babku!*

### Výhercovia čitateľskej súťaže zo 27. mája

Vyhrávajú nasledovní vyžrebovaní čitatelia, ktorí zaslali správnu odpoveď na otázku z posledného vydania DH: **Denisa Rémes Bock**, Jesenského 1005/13, **Éva Bathó**, Nám. SNP 192/27 a **Angéla Kósa**, Nová Ves 2222/25. Výhercovia si môžu vybrať jedno z týchto kozmetických procedúr **salónu Marietta**: antivráskové ošetrenie, masáž na tvarovanie postavy alebo manikúra a parafínový zábal na ruky. Kontakty: **kozmetika 0904 / 467 515 a pedikúra 0904 /009 373**. Treba sa preukázať občianskym preukazom.

### Nová otázka:

*Kolko rokov je v prevádzke obchod Babóca?*

Troja výhercovia získajú možnosť nákupu v hodnote 25 eur v predajni Babóca. Odpovede pošlite najneskôr do **23. júna** na adresu redakcie, e-mailom/ [press@dunstreda.eu](mailto:press@dunstreda.eu), alebo odovzdajte na radnici v kancelárii prvého kontaktu. Nezabudnite uviesť aj vaše meno a adresu, je to podmienkou zaradenia do losovania. Čitatelia, ktorí sa zúčastnia čitateľskej súťaže, súhlasia s tým, že sponzor súťaže použije ich údaje pre svoje komerčné účely.

# Krónika

## ■ Születések – Novorodenci

Óváry Dániel  
 Horony Márton  
 Hájos Áron  
 Molnár Máté  
 Sebök Daniel  
 Kovácsová Zsófia  
 Benčíč Viktor  
 Csehová Dóra  
 Gunázer Sofia  
 Fucsek Ladislav  
 Majer Gergely  
 Méry Petra  
 Csomor Viliam  
 Bugár Eszter  
 Lampert Noel  
 Benkovič Boris  
 Kucman Marco  
 Németh Regina  
 Rácz Áron Benedek  
 Németh Bertalan Zsolt  
 Malík Ádám  
 Rigó Sebastian  
 Orosz Nimród

## ■ Elhalálozások – Zomreli

Košičiar František(1924)  
 Orosz Peter (1945)  
 Feketeová Valéria (1938)  
 Puhová Kornélia (1942)  
 Németh Valéria (1961)  
 Németh Tibor (1945)  
 Lukácsová Marta (1961)  
 Piverová Anna (1929)  
 Némethová Mária (1951)  
 Csorbová Alžbeta (1933)  
 Múcska Ján (1934)  
 Šotterová Margita (1925)  
 Novotná Anna (1931)

## ■ Házasságkötés – Sobáše

Szabolcs Rózsa - Melinda Nagyová  
 Kornel László - Mgr. Katalin Molnár  
 Peter Konkoly - Veronika Hozáková  
 Ing.Dávid Kázmér - Mgr. Petra Martonová  
 Mario Magdolen - Žaneta Siposová  
 Ing.Tomáš Szakál - Ing. Barbara Érseková  
 Ing. Attila Balázsy - Ing. Edit Csóka  
 Lukáš Markech - Eva Lengyelová  
 Vojtech Baráth - Mgr. Ágnes Tászli  
 Mgr.Károly Malík -  
 MUDr.Zsuzsanna Bábi  
 Ottó Kubovič - Katarína Bilčíková  
 Július Lakatos - Alica Bertóková

## A DSZTV műsora:

Híradó \* Magazin - Új Hírek és Magazin minden csütörtökön 18.00-kor. Folyamatos ismétlés, kivéve a technikai szüneteket. weboldal: [www.dstv.sk](http://www.dstv.sk)

## Relácie DSTV:

Správy \* Magazin - Nové Správy a Magazin každý štvrtok o 18.00. Nepretržité opakovanie, výnimkou technickej prestávky. [www.dstv.sk](http://www.dstv.sk)



# Rendezvények Podujatia

## A VMK júniusi programja – Júnový program MsKS

**jún.17.–17.00:** László Dániel festőművész MÁRIA ÚT című kiállításának megnyitója / *MARIANSKA CESTA – otvorenie výstavy maliara Lászlóa Dániela*  
**jún.19.–19.00:** Tánc történeti tanóra a Csallóközivel / *Hodina dejín tanca s Csallóközi*  
**jún.20.–11.00:** Az ének összeköt bennünket – felnőtt énekkarok kerületi versenye / *Spev spája nás – krajská súťažná prehliadka dospelých speváckych zborov (Žitnoostrovské osvetové stredisko)*  
**jún.26.–10.00:** A Szabó Gyula Alapiskola végzős diákjainak ballagási ünnepsége / *Rozlúčkový sprievod absolventov Základnej školy Gyulu Szabóa*

## DAC -kiállítás

Június 20-án 10 órakor a Tesco áruház Galéria üzletközpontjában nyitják meg a DAC megalakulásának 111. évfordulója alkalmából rendezett kiállítást, amely bemutatja a futballklub múltját, jelenét és a jövőbeni terveit. A megnyitón jelen lesznek a DAC szakmai stábjának tagjai és a játékosok. A programban szerepel autogramozás, vetélkedők tárgyi nyereményekért, valamint tombolahúzás értékes díjakkal.

## DAC: výstava

20. júna o 10.00 hod v OC Galéria Tesco Dunajská Streda slávnostne otvoria výstavu, ktorá pri príležitosti 111. výročia založenia FC DAC 1904 predstaví minulosť, súčasnosť a plány klubu. Na vernisáži budú prítomní členovia realizačného tímu DAC a hráči klubu. V programe je aj autogramiáda, súťaž o vecné ceny a zaujímavá tombola.

## TÜNDÉRKERT

művészeti fesztivál

### Jún.18. Művészeti Alapiskola

19.00 Csavar Színház: Ibusár

### Jún.19. Művészeti Alapiskola

18.00 Vándor Láss – est - „Barangolás a köztes létben“ - Dr. Pressing Lajos (Lilávadzsra) Pszichológus, buddhista tanító, jógaoktató előadása.  
 20.20 Itt és Most - improvizációs est

### Jún. 21. Városi Szabadidőpark

15.00 Kapunyitás. Készülődés a tündérvalkádára

Németh Éva és a Pántlika zenekar tánc háza

16.00 Benedek Elek: A telhetetlen kecske.  
 A Virgoncok bábesoport bábjátéka

16.30 A mi mesénk - A Kisfókusz Gyermekszínpad mesejátéka

17.00 Az eltáncolt cipellő - A Kuttyomfitty társulat meséje

18.00 A Fókusz Gyermekszínpad bemutatja: Rólunk szólunk

19.00 Bada Bing koncert

20.00 Rituális tűzgyújtás

20.30 Both Miklós és a Palimo sztori

22.00 Tűzgrás

# tündérvalkó





### A Mesevadászok az első helyen

A „Hétföldes csizmában hetedhét határon át „mesevetélkedő” szlovákiai döntőjét május 6-án tartották meg a vásáruíti kultúrházban, ahol 18 csapat mérte össze tudását. A sok munka meghozta gyümölcsét: a Dunaszerdahelyi Szabó Gyula Alapiskola Mesevadászok csapata végzett az első helyen, Ezzel a győzelemmel a Mesevadászok részt vehetnek a Kárpát-medencei döntőn Szegeden.

A Mesevadászok nyertes csapata: **Elek András Pál, Kerepesi László, Pöthe Dávid, Sátor Bence** és a felkészítő- **Érsek Hajnalka**.

### VI. DUNASZERDAHELYI UDVARI MUZSIKA

„FEKETE – FEHÉR BILLENTYŰK”

**Július 9., 19.00:** A Széchenyi István Egyetem Varga Tibor Zeneművészeti Intézete ütőhangszeres együttese és Baranyai István hegedűművész hangversenye

**Július 16., 19.00:** A Gödöllői Szimfonikus Zenekar koncertje

**Július 23., 19.00:** Rác Tibor harmonikaművész és növendékeinek koncertje

**Július 30., 19.00:** Bertók István zongoraművész hangversenye

**Helyszín:** a Dunaszerdahelyi Városháza udvara, Fő utca 50/16

A koncerteket rossz idő esetén a városháza házasságkötő termében tartják meg. A koncertsorozatot Dunaszerdahely Városháza és Dunaszerdahely Város Önkormányzata támogatja. A belépés díjtalan!

### VI. DUNAJSKOSTREDSKÁ HUDBA NA NÁDVORÍ

„ČIERNO BIELE KLÁVESY”

**9. júla, 19.00:** Koncert skupiny bicích nástrojov Hudobného Inštitútu Tibora Vargu a huslistu Istvána Baranyaiho /Univerzita I. Széchenyiho/

**16. júla, 19.00:** Koncert Symfonického orchestra Gödöllő

**23. júla, 19.00:** Koncert akordeonistu Tibora Rácz a jeho absolventov

**30. júla, 19.00:** Klavírný recitál Štefana Bertóka

**Miesto konania:** Nádvorie radnice v Dunajskej Strede, Hlavná 50/16

V prípade nepriaznivého počasia sa koncerty konajú v sobášnej sieni radnice.

Séria koncertov je realizovaná s podporou mesta Dunajská Streda a Mestskej samosprávy v Dunajskej Strede. Vstup je zadarmo!

*Nabudíce  
A következő számból*



### ■ Miről döntöttek a képviselők?

O čom rozhodli poslanci?



### ■ Városi díjak 2015

Mestské ocenenia 2015



### ■ Városi busz: új jegyárak

Nové tarify v mestskej doprave



### ■ Dunaszerdahelyi Nyár 2015

Dunajskostredské leto 2015

**Dunajskostredský hlásnik** ■ Dvojtyždenník Mestskej samosprávy |  
Šéfredaktorka: Erzsébet P. Vonyik | **Fotografie:** Attila Nagy-namedia  
| **Sídlo vydavateľa a adresa redakcie:** 929 01 Dunajská Streda, Hlavná 50. | **IČO vydavateľa:** 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946  
| **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Grafická príprava:** PG | **Tlačiareň:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Expedícia:** MSÚ | **Evidenčné číslo:** 233/08 | **Nepredajné.**

**DH**

**Dunaszerdahelyi Hírnök** ■ A Városi Önkormányzat lapja | Megjelenik kéthetente | **Főszerkesztő:** P. Vonyik Erzsébet | **Fotók:** Attila Nagy-namedia | A kiadó és a szerkesztősége székhelye: 929 01 Dunaszerdahely, Fő utca 50. | A kiadó azonosítószáma: 00 305 383, **ISSN** 1339 3707, **Tel.:** 590 3946 | **e-mail:** press@dunstreda.eu | **Internet:** www.dunstreda.sk | **Nyomdai előkészítés:** PG | **Nyomda:** Lapcom Lapkiadó és Nyomdaipari Kft., Győr | **Lapterjesztés:** Városi Hivatal | **Nyilvántartási szám:** 233/08 | **Ingyenpéldány.**